

CURRICULUM VITAE

Ewa Maria Pacini

Tel.: 0039 0574 465 125

Kom.: 0039 333 49 121 07

e-mail: e.pacini1@virgilio.it

WYKSZTAŁCENIE

2012 magister prawa przy Uniwersytecie we Florencji, tytuł pracy magisterskiej „Wykonanie kary pozbawienia wolności w kraju pochodzenia. Aspekty prawne i socjologiczne”

2008 licencjat z prawa przy Uniwersytecie we Florencji, tytuł pracy licencjackiej „Prawo a tłumaczenie aktów prawnych w procesie karnym”

1986 technik prac biurowych o specjalności stenotypia z korespondencją w jęz. obcym, przy Zespole Szkół Ekonomicznych nr 2 w Szczecinie, Polecealne Studium Zawodowe.

1984 Świadectwo dojrzałości przy IX Liceum Ogólnokształcącym im. Bohaterów Monte Cassino w Szczecinie.

PRZEBIEG KARIERY ZAWODOWEJ

2013 – Stowarzyszenie Altro Diritto – Prowadzenie porad dotyczących praw osób osadzonych w zakładzie karnym w Prato/Włochy.

Od października 2012 – współpraca z FH CEDRO, Częstochowa/Polska – kontakty z producentami, dostawcami włoskimi, współpraca przy redakcji oraz tłumaczenie strony internetowej oraz folderu reklamowego, uczestnictwo w targach i wystawach.

Od 2000 – praca jako tłumacz w sektorze administracyjno prawnym (Prokuratura, Sąd, Policja, Kancelarie prawne, zakłady karne) – tłumaczenie aktów prawnych, uczestnictwo w charakterze tłumacza w procesach cywilnych i karnych.

Od 1994 –praca na zlecenie wielu firm z branży przemysłowej, tekstylnej, szkółkarskiej, spożywczej, przetwórstwa owocowo warzywnego – kontakty Polska Włochy, kontakty korespondencyjne, telefoniczne, uczestnictwo w targach, tłumaczenia ustne i pisemne, odbiór i dostawa małych partii towarów.

Styczeń-Czerwiec 2008 – Istituto INFORMARK, Agencja Detektywistyczna, Florencja – tłumaczenia oraz badanie rynku polskiego

Grudzień 1990-październik 1992 – własna działalność gospodarcza, Biuro tłumaczeń – tłumaczenia handlowe, techniczne, rozmowy międzynarodowe, oprowadzanie wycieczek, lekcje języka angielskiego i norweskiego dla osób prywatnych, przewodnik turystyczny i opiekun grup kolonijnych w Republice Czeskiej na zlecenie biura podróży „Harctur” w Szczecinie.

Kwiecień 1991-Czerwiec 1991 – wice dyrektor „Polish Recycling” Eksport i składowanie materiałów wtórnych w Szczecinie – organizacja spedycji, kontrola, faktury, księgowość.

Luty 1991 – Kwiecień 1991 – Zespół Szkół Ekonomicznych nr 2 Szczecin – nauczyciel języka angielskiego.

1988-1991 – Kolbotn/Norwegia – nauka języka norweskiego połączona z pracą „au pair”.

Lipiec 1986-Sierpień 1988 – „SPEDRAPID” Sp.z o.o. Spedycja międzynarodowa – korespondencja międzynarodowa, faktury, dokumentacja trnasportu morskiego.

KURSY I SEMINARIA

Styczeń/luty 2012 – kurs mediacji kulturowo-lingwistycznej i rozstrzyganie konfliktów międzykulturowych organizowane przez stowarzyszenie Women for Immigrants, II edycja Le mafalde, Prato, Włochy.

Luty/Marzec 2011 – Kurs podyplomowy „Prawo karne wykonawcze i zasady odbywania kar pozbawienia wolności” przy Uniwersytecie we Florencji, Włochy.

Luty/Marzec 2010 – kurs podyplomowy „Prawo migracyjne” przy Uniwersytecie we Florencji, Włochy.

Styczeń/Maj 2009 – kurs podyplomowy „Techniki śledcze” przy Uniwersytecie w Sienie (we współpracy z Uniwersytetem we Florencji), Włochy.

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKÓW OBCYCH

Polski – język ojczysty

Włoski – bardzo dobra w mowie i piśmie

Angielski – bardzo dobra w mowie i piśmie

Niemiecki – dobra w mowie i w piśmie

Rosyjski – dobra w mowie i bardzo dobra w piśmie

Norweski – dostateczna w mowie, dobra w piśmie

Francuski – dostateczna w mowie, dobra w piśmie

INFORMACJE DODATKOWE

- prawo jazdy kat. B
- znajomość informatyki w zakresie podstawowym: obsługa Word, MS Office, Windows, Excell, internet, poczta elektroniczna.
- umiejętność nawiązywania kontaktów z klientami, dostawcami.
- doskonała znajomość rynku włoskiego i polskiego
- umiejętności logistyczno organizacyjne (projektowanie, logistyka, organizacja osób, wydarzeń, aranżacja miejsc)
- punktualność, rzetelność.
- krótkie doświadczenie w obsłudze grup turystycznych.
- działalność w wolontariacie z ramienia stowarzyszenia Altro Diritto przy Uniwersytecie we Florencji – pomoc i doradztwo prawne osadzonym w Zakładzie karnym w Prato.

ZAINTERESOWANIA I HOBBY

- psychologia – kryminologia – zagadnienia medycyny sądowej.
- uprawa roślin zielarskich, cytrusów ozdobnych, ogrodnictwo, zrób-to-sam.
- architektura, architektura krajobrazu, wstrój wnętrz.
- projektowanie, wykonanie dzianin, dziewiarstwo artystyczne, naprawy dziewiarskie.

Zgadzam się na przetwarzanie moich danych osobowych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 ze zm.).